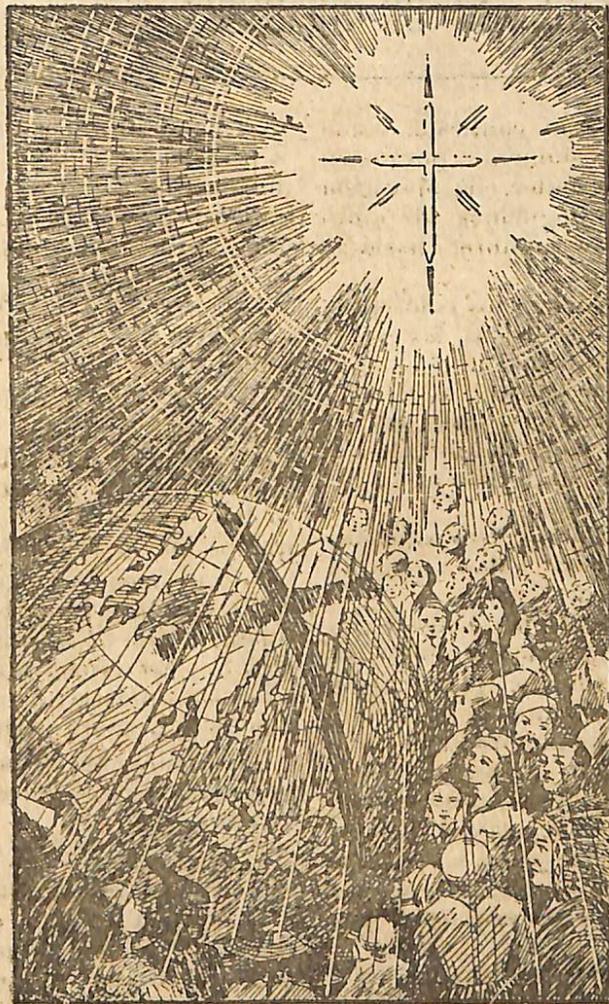


SALUD Y VIDA

Organo Oficial de la Alianza Cristiana y Misionera

AÑO XXXVII — Temuco (Chile), 10 de Agosto de 1949 — NUM. 429

Jesucristo crucificado por nuestros
pecados; la manifestación máxima de
la gracia divina.



«Porque la gracia de Dios que
trae salvación a todos los hom-
bres, se manifestó. (Tito 2:17).



OS SEIS capítulos de la carta del apóstol Pablo a la iglesia en Efeso se dividen, según sus temas generales, en dos partes iguales. Los primeros tres capítulos son esencialmente de carácter doctrinario, mientras que los últimos tres contienen enseñanzas prácticas. Tal como se considera la epístola a los Romanos la más profunda, asimismo puede asegurarse que la escrita a los efesios es

tinados a ser adoptados hijos. Vers. 5. (4) Hechos aceptos en el Amado. Vers. 6. (5) Redimidos por su sangre. Vers. 7. (6) Los pecados remitidos. Vers. 7. (7) Sellados con el Espíritu Santo. Vers. 13. (8) Poseedores de una herencia celestial. Vers. 14.

Con sobrada razón nos dice el versículo 3: Nos bendijo CON TODA BENDICION! Las reservas divinas en Cristo son de abundancia infinita. Por desgracia muchos creyentes ignoran este hecho y viven como indigentes. En esto se asemejan a la anciana cuyo hijo había emigrado a la lejana América. ¿Le escribe su hijo? le preguntaron las amigas. Como no, me escribe fielmente.

Nosotros en El... El en nosotros

la más sublime. Ha sido calificada como «los Alpes del Nuevo Testamento, porque en ella Dios nos llama a ascender, de elevación en elevación, hasta que lleguemos al punto más alto posible para el hombre, hasta la presencia de Dios mismo».

Las epístolas a los efesios y los colosenses son las más parecidas entre todas las cartas del gran apóstol. Las dos se complementan, siendo el tema general de ambas: «CRISTO Y SU IGLESIA». CRISTO, CABEZA de su cuerpo la iglesia, es el tema de Colosenses. LA IGLESIA, CUERPO del cual Cristo es la cabeza, es el tema de Efesios.

Como título de los primeros tres capítulos de Efesios podemos colocar: «MAS AHORA EN CRISTO JESÚS». (Cap. 2:13).

No siempre hemos estado EN CRISTO JESÚS. Por naturaleza estábamos MUERTOS EN NUESTROS DELITOS Y PECADOS. (Cap 2:15). Puesto que esta epístola tiene a la iglesia de Cristo de tema, es completamente lógico que ella nos indique también la manera de llegar a ser miembros del cuerpo místico del Señor. Esto lo encontramos en el capítulo 2, que en síntesis nos dice que «por gracia sois salvos por la fe». De este modo llegamos a ocupar la nueva ubicación: antes EN PECADOS, mas ahora EN CRISTO JESÚS.

Son de valor incalculable los beneficios que Dios otorga al que está en Jesucristo. Estas bendiciones son variadas e inagotables. Veamos una lista inconclusa, tomada del primer capítulo: (1) Bendecidos con toda bendición espiritual en los lugares celestiales en Cristo. Vers. 3. (2) Escogidos en El antes de la fundación del mundo. Vers. 4. (3) Predes-

¿Le mandará dinero también para ayudarla a pasarlo bien? No, nada de dinero; solamente unos cuadros cuyo significado no entiendo. A verlos. Los sacó y la visita se dió cuenta en seguida. ¡Mujer! ¡Son billetes de esa tierra extraña, billetes de mucho valor efectivo! Ud. está bien; con ellos comprará todo lo que necesita. ¡Dinero! no lo sabía!

¿Conoce Ud., apreciado lector, las riquezas de su gracia? Todas a disposición suya en Cristo Jesús. «Cuando combatido por la adversidad, creas ya pérdida tu felicidad; mira lo que el cielo para tí guardó, cuenta las riquezas que el Señor te dió».

Los últimos tres capítulos del libro nos indican qué tales hemos de ser en vida y conducta, a base de las inescrutables riquezas de Cristo. En estos capítulos encontramos la aplicación práctica de las majestuosas doctrinas de la primera parte del libro.

Fijémonos en el uso del término ANDAR: lo hallamos cinco veces en esta porción de la Palabra.

(1) «Os ruego que andéis como es digno de la vocación con que sois llamado». (Cap. 3:1). ¡Cuan difícil es esto! Por regla general no necesitamos mayor luz, sino más que la gracia divina y poder que nos capacitarán para andar de acuerdo con la luz que ya poseemos. Vemos el deber pero no cumplimos con él. Nuestros labios dicen una cosa; nuestra conducta otra. Que Dios nos ayude, a que nuestras vidas estén a la altura de nuestros conocimientos y privilegios en Cristo Jesús.

(2) «Requiero... que no andéis más como los gentiles». (Cap. 3:17). Debe haber una separación total de las cosas del mundo y de la carne. Aquí las enumera el apóstol: vanidad, ignorancia, dureza de corazón, desvergüenza, impureza, mentiras, enojo, obediencia a Satanás, robos y palabras torpes. Además, «toda amargura y enojo, e ira, y voces, y maledicencia, sea quitada de vosotros y toda malicia..... Pero fornicación y toda inmundicia, o avaricia, ni aun se nombre entre vosotros». Conviene mirarnos detenidamente en este espejo. Ojalá que el reflejo no contenga manchas ni imperfecciones!

(3) «Andad en amor» (Cap. 5:2). Cuan maravillosa evidencia de la sabiduría divina es el hecho que el factor supremo de la vida cristiana es cosa del corazón y no del cerebro. Por encima de los más notables dones se agiganta el amor divino, la cualidad más importante para la vida práctica y para la eternidad. (1 Cor. 13).

(4) «Andad como hijos de luz» (Cap. 5:8). Es decir, sinceramente y no como hipócritas. La vida del cristiano debe ser de una sola pieza, transparente como el cristal. Ultimamente hemos leído de una persona que llevaba tres clases de existencias simultáneamente. Sus amigos y conocidos lo tenían por lo que aparentemente era, un ciudadano cualquiera. Unas pocas personas sabían que él estaba al servicio del partido comunista. Menor número todavía de personas sabía que él era agente del departamento de investigaciones del gobierno. ¡Tres maneras de llevar su vida, en contradicción la una con la otra! El cristiano no ha de ser así, con sus lealtades divididas entre Cristo y el diablo.

(5) «Mirad... como andéis avisadamente; redimiendo el tiempo porque los días son malos». (Cap. 5:15-16). El cristiano, maravillosamente enriquecido en Cristo, salvado del pecado, separado del mundo, y santificado por el Espíritu Santo, está llamado, no para sentarse en un cojín, sino a pelear la buena batalla. El capítulo 6 le proporciona los detalles con respecto a su armadura y le insta a luchar con denuedo contra los enemigos del Señor y su causa. Se trata de la guerra santa, guerra que no conoce ni tregua ni cuartel para los participantes. Plázcale a Dios encontrarnos ocupados en esta santa lid en el día de su venida.

Instituto de Corto Plazo

El Instituto de Corto Plazo para el sexo femenino se celebró en Temuco los días 12 a 23 de Julio, con asistencia de cuarenta y seis hermanas, en representación de dieciocho lugares: Lebu, Concepción, Victoria, Púa, Cholchol, Quepe, Huelpín, Los Laureles, Radal, Pitrufquén, Comuy, Quitratúe, Loncoche, Villarrica, Pucón, Osorno, Frutillar y Temuco.

Los estudios para este año eran: «Los Hechos de los Apóstoles», «Sintético del Antiguo Testamento», «Obra Personal», «Misiones», «Enseñando la Palabra de Verdad» y «Obra entre los niños». El Señor nos dió preciosos días alrededor de su Palabra, y de nuevo las hermanas se consagraron al trabajo de ganar a los pequeños para Cristo.

El propósito de estos Institutos es de preparar señoritas y señoras para una obra más efectiva entre los niños. La Escuela Dominical es un campo grande que promete cosecha abundante con tal que hayan profesores que sepan captar y mantener el interés del niño. Nuestro blanco es la salvación del niño y su desarrollo en la vida cristiana, porque son ellos los que formarán la iglesia cristiana de mañana.

Gracias a Dios por nuestras hermanas que se esfuerzan por llevar el mensaje a los niños. Se celebran reuniones de niños (aparte de la Escuela Dominical) en ocho iglesias de la Alianza. Algunas de estas se llevan a cabo en los templos, otras en hogares y algunas al aire libre. Durante la peor parte del invierno ha sido necesario suspender las clases en algunos lugares por causa de las lluvias. El informe que sigue no está completo por falta de números exactos:

LUGAR	Reuniones de niños cada semana	Pro-medio de asistencia
Lebu	7	220
Concepción	3	120
Capitán Pastene	1	7
Victoria	1	12
Temuco	4	135
Purranque	1	15
Frutillar	1	25

Durante el verano cultos para niños fueron celebrados en Loncoche al aire libre, con asistencia de 80 niños.

PELMA DE VOLSTAD.

NADA ES IMPOSIBLE

PROFESIONAL de futbol, muy conocido en Gran Bretaña, B., fué súbitamente detenido en su carrera por un incidente en apariencia muy insignificante. Hace algunos años, él se encontraba en Africa del Sur, donde había sido enviado en misión especial: iba a organizar ahí y en varias ciudades matches, y su programa era tan vasto que necesitaba lo menos dos años para ejecutarlo. Al desembarcar B., que en su género era un personaje, fué acogido por una multitud de periodistas y fotógrafos y su retrato fué publicado en todos los diarios.

Un día que recorría la calle principal de Johannesburg fué atraída su atención por un cuadro expuesto en la vitrina de un almacén: un hombre que oraba, prosternado en tierra. Quedó tan impresionado por la imagen que entró para informarse de la identidad del personaje.

—Pero, es el Cristo en Gethsemani, fuéle contestado.

—¿Y qué hace ahí? ¿Por qué ora de esa manera?

No sabría decirle.

—Ud. haría bien en leer en la Biblia el relato que le concierne.

—La Biblia! ¿Dónde puede procurarme una?

—En una librería. Ahí encontrará lo que busca.

B., muy preocupado, tomó el camino de su hotel. Luego volvió a salir, recorriendo todas las librerías de Johannesburg. No encontró Biblia en ninguna de ellas. ¡Biblias no existían! Por fin, le indicaron un almacén de libros de ocasión y ahí al fin encontró.

—Sí, Señor, tenemos una Biblia, pero su formato es grande e incómodo. Aquí está.

Poco importa, se la compró, y B., se fué de nuevo a su hotel. Ahí pasó horas, días, noches tal vez leyendo el santo volumen. Mientras más leía más crecía su malestar interior. Deseaba ardientemente encontrar alguien que pudiera explicarle este lenguaje para él tan poco familiar. Pero, en su alrededor, nadie se preocupaba de relatos evangélicos.

—Yo sé lo que haré, se dijo: cada vez que salga llevaré mi Biblia, en los trenes y micros y tal vez viéndome con ese gran libro sobre

mis rodillas o debajo del brazo, alguien— fraile o monja —se interesará por mí y entablará conversación. Debo ser conocido, todos los diarios reprodujeron mi retrato.

Así lo hizo. Durante meses B., paseaba por todas partes con su gruesa Biblia. Nadie le preguntó nada, nadie buscó saber porqué B., el profesional futbolista, se portaba de tan extraña manera. Muy desalentado, escribía cartas a su esposa que traicionaban su estado moral. Esta, ignorante como su esposo de las cosas de Dios, nada comprendía tampoco.

—Hubiera sido mejor que acompañaras a tu padre en su jira, dijo un día a su hija. Yo no sé lo que le pasa, pero temo que vaya a perder la razón! Vas a ver que regresaré antes de cumplir su compromiso!

Tenía razón, a lo menos tocante al regreso de su esposo. Con un telegrama anunció su pronto regreso.

Triste, abatido, causaba compasión, pero los suyos nada podían hacer para él.

Un día su hermano lo llamó por teléfono: ¿Te acuerdas de esa prima un poco rara que teníamos en W.? Ella me escribe una carta que no comprendo bien. Ella quisiera que yo me convirtiese! ¿Debo tirar esta carta al canasto, o te la envío?

—No la tires, mándamela pronto!

La carta exponía de una manera clara y directa el camino de la salvación y terminaba con un fervoroso llamado a la conversión. B. tomó la carta y después de haberla leído se encerró en su cuarto, y ahí, de rodillas recibió, por fin, la liberación tan deseada, el perdón de sus faltas, y la seguridad de su salvación.

—¡Mujer! exclamó saliendo de su pieza, estoy convertido!

Sin perder un instante corrió donde su hermano. Este dirigió una gran empresa de mueblería. B., se precipitó en la oficina de su hermano.

—Acabo de convertirme, grítóle.

—Chus! Cierra la puerta, los obreros podrían oírte!

Pero él, resuelto a testificar su nueva fe, no se dejó desalentar por la incomprensión de los suyos. El, que tanto había sufrido por la falta de testimonio cristiano, supo de-

(Pasa a la página subsiguiente)

también su vida, no puede ser mi discípulo». (Luc. 14:26).

¿Cuál puede ser el significado de esta norma tan alta de «aborracerlo» todo, aun nuestra propia vida? ¿No debemos amar y cuidar a padres, hijos, hermanos y a otros aún más, por el simple hecho que somos de Cristo? ¿Qué quiso entonces Cristo decir? Es que debemos ser como Saulo de Tarso, que reputaba todas las cosas por pérdida, por el eminente conocimiento de Cristo... por amor del cual lo perdió todo». (Fil. 4:8).

Debemos tomar a Cristo como supremo, permanente pre-eminentemente en nuestro corazón, a fin de que nada o nadie, pueda participar de aquel amor en nuestras vidas. Nada que podamos sacrificar de nuestros seres queridos o posesiones, o aun la vida misma, es demasiado valiosa por su amor.

Esta renuncia de todo, aún de nosotros mismos, es la más profunda disciplina del discipulado. Hay aquellos que son más para nosotros que para la misma vida, pero nunca deberían sernos más caros que el Salvador. Para El, y su causa hemos muerto a ellos y a toda otra pasión terrenal. ¡Sólo Jesús! ¡Cristo no quiere que tomemos su disciplina ligera o descuidadamente! El nos dió dos ilustraciones acerca de contar el costo, (Luc. 14:28-33), concluyendo por decir: «Así el que no renuncia a todas las cosas, no puede ser mi discípulo».

Recuerdo a un sincero y activo laico en el Ecuador, que se sintió llamado al servicio de Dios en el ministerio, pero su esposa no quería ni oír de ello. Lo amenazó con toda clase de represalias, si dejaba su puesto lucrativo para llegar a ser un siervo del Señor. Una noche vino a mí, con un atado debajo del brazo y lágrimas en sus ojos. Busqué el evangelio de Marcos cap. 10, y le leí los versículos 29 y 30, que dicen: «De cierto os digo, que no hay ninguno que haya dejado casa, mujer, hijos y heredades, por causa de mí y del evangelio, que no reciba cien tantos ahora en este tiempo, casas, madres, hijos y heredades, con persecuciones; y en el siglo venidero la vida eterna».

Después de orar y llorar con él, le pregunté: «¿Qué lleva en este paquete?» «Contiene mi ropa de trabajo, hoy he dejado mi casa y mi empleo». El había contado el costo, y habla decidido dejarlo todo, y afrontar cualquiera cosa o persecuciones que pudieran venir, con el fin de llegar a ser un discípulo de Jesús. ¿Y debemos maravillarnos, que

después ganó a su esposa a una completa alianza con el Maestro, y que juntos han llegado a ser columnas en la casa de Dios?

El discipulado requiere la disciplina de llevar la cruz. Tres cosas parecen ser necesarias para nosotros cada día: nuestro pan cotidiano, por el cual rogamos: (Mat. 6:11); nuestro trabajo diario, en el cual debemos ser fieles: (1 Tes. 4:11-12 y 2 Tes. 3:10-13); y nuestra cruz diaria. El Señor dijo: «Si alguno quiere venir en pos de mí, niéguese a sí mismo, tome su cruz cada día, y sígame». (Luc. 9:23). Y cualquiera que no carga su cruz, y me sigue, no puede ser mi discípulo.

Esta cruz no es aquella en que nuestro Salvador sufrió una vez por nuestros pecados, pues no podemos añadir nada al precio de nuestra redención; tampoco es llevarla exteriormente alrededor del cuello como lo he visto en América; o sobre la espalda como lo he visto en Etiopía. Es la negación del yo, en el más pleno sentido de la palabra, y de todo lo que la vida pueda ofrecer; en una entrega plena a la voluntad de Dios está el espíritu de la cruz.

Por causa de esta cruz, no en adición a ella, somos crucificados diariamente al mundo y a todo lo que en él es bueno o malo. Llevar nuestra cruz, por causa de la suya, es aprender de El, el manso y humilde de corazón, y ser sus discípulos. Uno debe arrojarse humildemente, tal vez asombrado y cegado en lágrimas al lado del Maestro, quien con ternura y amor verdadero por nuestras almas desea enseñarnos esta disciplina.

El mundo nos ciega, pero su reflejo es opaco en comparación con El, su amor nos atrae, pero El, es el amor supremo. Su amor ha derribado toda barrera y murmuramos: «¡Señor Jesús, cueste lo que cueste, por cualquier cruz, haznos tus discípulos!»

Por el Dr. V. R. EDMAN,

(Trad. por el Brigadier Salvany).

Ofrecemos el apreciado himnario:
«**Himnos de la vida cristiana**»
en los siguientes precios módicos

Edición con música..... \$ 60 —
Edición sin música..... \$ 30.—

Todos los pedidos deben hacerse al
Administrador de la
IMPRESA «ALIANZA»
Casilla 297 - Temuco.



La disciplina del discipulado



DISCIPULADO, SIGNIFICA DISCIPLINA. Un discípulo es uno que ha sido enseñado o preparado por el Maestro, que ha ido a El, con su ignorancia, superstición y pecado, para encontrar el conocimiento, verdad y perdón del Salvador. Sin disciplina, no somos sus discípulos, aun cuando profesemos su nombre, y pasemos por ser seguidores del humilde Nazareno.

En una época indisciplinada cuando libertad y licencia han reemplazado a la ley y a la lealtad, hay más necesidad que nunca antes, de que seamos disciplinados para ser sus discípulos.

El discipulado requiere *la disciplina de la conversión*, en la cual reconocemos nuestro estado de rebelión contra Dios, y con arrepentimiento venimos al Salvador, el Señor Jesucristo. Allí reconocemos con nuestros corazones que: «Todos nos hemos descarriado como ovejas, y que cada uno, se apartó por su camino», (Isaías 53:6). «Que todos estamos destituidos de la gloria de Dios», (Rom. 3:23). «Y que la escritura nos muestra que todos estamos bajo la ley del pecado y que somos por naturaleza hijos de la ira... extranjeros a los pactos de la promesa, sin esperanza y sin Dios en el mundo», (Ef. 2:3-12).

Esta disciplina es difícil para nuestro corazón, pues no queremos humillarnos y admitir nuestro pecado y vergüenza; pero es fácil para el corazón honesto y bueno que se

cir a otros lo que Jesús había hecho por él. Sirve con el canto—posee una hermosa voz—y con la palabra de Aquel que tan maravillosamente lo ha salvado, poniendo al servicio de su Maestro, el valor y ardor que desplegaba antes en los campos del juego. Ya ha arrebatado muchas almas que el adversario le disputaba, y ha tenido el gozo de ver convertirse su esposa e hija.

«Grandes y maravillosas son tus obras, Señor Dios Todopoderoso». (Apoc. 15:3).

«Cantaré las obras del Eterno». (Salmo 118:17).

TRAD. POR ANA B. DE ERNST.

ve a la luz del Calvario y del sacrificio hecho por el pecado.

En la dispensación anterior a la cruz, David viéndose a sí mismo, clamó: «Pequé contra Jehová», a lo cual Dios le contestó: «Tu pecado te ha sido remitido», (2 Sam. 12:13). Cuando Pedro se vió a sí mismo en la luz de la presencia y poder del Señor, cayó prostrado diciendo: «Apártate de mí, Señor, que soy hombre pecador», (Luc. 5:8). Una mujer estuvo a sus pies, los cuales había lavado con lágrimas de arrepentimiento, y oyó a Jesús decirle: «Tus pecados te han sido perdonados... tu fe te ha salvado, ve en paz». (Luc. 7:48-50).

Así ha sido a través de las edades, los abatidos que se han desesperado de sí mismos, han acudido al Salvador por perdón, y han sido salvados, pues, «No por obras de justicia que hablamos hecho, mas por su misericordia nos salvó», (Tito 3:5). «Y a todos los que le recibieron les dió la potestad de ser hechos hijos de Dios, a los que creen en su nombre», Juan 1:12). Sin salvación no hay adopción, y sin adopción, no hay discipulado! *aquí*

Es a sus hijos a quienes Dios disciplina, a fin de que puedan traer honra a su nombre. El quiere enseñarles y prepararlos, ablandarlos y dulcificarlos, fortalecerlos y afirmarlos a fin de que puedan mostrar las excelencias que emanan de Aquel que les dijo: «Aprended de mí que soy manso y humilde de corazón», (Mat. 11:29).

Sin disciplina no somos sus hijos; pero como tales necesitamos la exhortación: «Hijo mío, no menosprecies el castigo del Señor, ni desmayes cuando eres de El reprendido! Porque el Señor al que ama castiga y azota a cualquiera que recibe por hijo». (Hebreos 12:5-6).

El discipulado requiere *que contemos el costo*. Las palabras del Señor escudriñan lo más profundo de nuestras almas, pues El dice: «El que ama a padre o madre más que a mí, no es digno de mí; y el que ama hijo o hija más que a mí, no es digno de mí». (Mat. 10:37). Y en otra ocasión amplió su afirmación o principio al decir: «Si alguno viene a mí, y no aborrece a su padre, madre, mujer e hijos, hermanos y hermanas, y aun

(Pasa a la página anterior)

LA SANTA BIBLIA

ES FACIL entender que los libros del Antiguo Testamento, se dirigen en especial a los judíos ya que en los libros de Moisés, se establece la ley para Israel. Tanto en los libros históricos como proféticos, ellos tienen la crónica de su desarrollo como nación. Además, fueron para ellos la exhortación y avisos divinos, cuando se apartaban del camino recto. Sin embargo, es notorio que la gracia de Dios, se manifiesta una y otra vez a través del Antiguo Testamento extendiéndose también al extranjero. En números 15:15 le oímos decir: «Un mismo estatuto tendréis, vosotros de la congregación y el extranjero que con vosotros mora; estatuto que será perpetuo por vuestras edades; como vosotros, así será el extranjero delante de Jehová». Aun podemos ver que uno de los libros del Antiguo Testamento, lleva el nombre de Ruth, una mujer moabita, que nada tiene que ver con la nación hebrea; pues estaba prohibido que un moabita entrase en la congregación de Jehová, (Deuteronomio 23:3.) este hecho vislumbra con toda claridad, la gracia de Dios. Pues esta moabita vino a ser con el tiempo, uno de los progenitores humanos de nuestro Señor Jesucristo (Mat. 1:5.). El apóstol Pablo, refiriéndose a la historia de Israel, dice que estas cosas le acontecieron por figuras. (I. Cor. 10:11) Podemos concluir esta breve consideración, afirmando que aunque los primeros oyentes del Antiguo Testamento, fueron la nación judía, que páginas contienen el mensaje de Dios para toda la gente.

En el Nuevo Testamento se echa de ver sin ninguna dificultad, que Dios dirige su palabra escrita a todo el mundo.

El apóstol Pablo dice que el Señor fué hecho ministro de Dios para confirmar las promesas hechas a los padres, y para que los gentiles glorifiquen a Dios por su misericordia. (Rom. 15:8-9).

Los cuatro evangelios presentan hechos y enseñanzas de los diferentes aspectos de la vida del Señor, de acuerdo con su propósito divino, de presentar las buenas nuevas a los tres distintos grupos de gente del mundo de aquel entonces; mientras Mateo da su mensa-

je a los judíos. Marcos los hace para los romanos, y Lucas y Juan lo otorgan a los griegos.

El libro de los Hechos comienza con el mandamiento del Señor de proclamar las buenas nuevas hasta lo último de la tierra. (Hech. 1:8).

Las Epístolas revelan por sus propios nombres, el blanco universal que estaban abarcando con el gran mensaje de salvación. Se dirige a Roma, en Italia. A Filipos, Corinto y Tesalónica, en la península griega. A la provincia de Galacia y a la ciudad de Efeso en el Asia Menor. Santiago y Hebreos se dirigen a los cristianos judíos y gentiles esparcidos por todo el mundo. No queda alguna que la voluntad de Dios era que tanto en aquellos días como hoy todos debían oír este mensaje de su gracia, concedida de Dios por medio del Señor Jesucristo.

En conclusión, esta sección, de la divina biblioteca, presenta el mensaje del nacimiento, la vida, los milagros, las enseñanzas, la muerte, la resurrección y la ascensión del Señor. (I Cor. 15:1-4).

Ahora debemos preguntarnos ¿Qué parte de la Biblia se dirige a mí? Si no hemos creído, este mensaje es para que creamos. (Juan 20:30-31), y si ya hemos aceptado al Señor como nuestro Salvador, para que sepamos que en Él tenemos vida eterna. (I Juan 5:13).

Ahora miremos cómo ha llegado la Biblia hasta nosotros. Para escribirla en sus originales Dios escogió dos idiomas. Para el Antiguo Testamento, el idioma «HEBREO», muy apropiado para darles a ellos los anuncios y profecías. Para el Nuevo Testamento, eligió el idioma «GRIEGO» por ser este el idioma universal en los días de la formación del N. T. y por esto muy apropiado para cumplir el propósito de Dios de llevar el evangelio a todas las partes del mundo conocido.

Ningún manuscrito Original, ni del Antiguo ni del Nuevo Testamento lo tenemos hoy en nuestro poder; pues los judíos tenían la costumbre, que cuando estos manuscritos se ponían viejos por el uso, después de haberlos copiados con toda prolijidad los que,

maban, reverentemente. Por esta razón los más antiguos están fechados en el año 125 de Cristo. En el museo Cristiano existe un manuscrito completo del Nuevo Testamento que data del siglo cuarto.

Desde hace muchos años se ha manifestado el deseo de traducir la Biblia al lenguaje común de los pueblos. De las primeras podemos recordar tres: «LA VERSION DE LOS SETENTA», una traducción del Antiguo Testamento al idioma griego en el año 130 A. de C. (Se le dió este nombre por ser el resultado del trabajo de 70 sabios hebreos, reunidos por el rey Tolomeo Filadelfo, en Alejandría (Egipto). Esta versión traducida por Jerónimo a fines del siglo cuarto, llamada «LA VULGATA LATINA» versión que encontró mucha oposición de parte de sus mismos colegas de la iglesia, y sólo empezó a ser aceptada de las mayorías en el sexto siglo. La otra versión de interés fué «LA SIRIACA PESHITO» versión entendida fácilmente en el idioma de Siria.

Las versiones en Castellano, fueron hechas por los albigenses, aunque muy poco conocidas. Tenemos también una traducción de Alfonso el sabio en el año 1.280, llamada «LA ALFONSINA» que fué una traducción literal de la vulgata. A estas siguieron los Antiguos Testamentos de judíos españoles. El de Moisés Arcángel en el año 1.430 y la versión de Ferrara en el año 1.533. Le siguió Francisco de Encina con su traducción del Nuevo Testamento, en el año 1.543.

Con la invención de la imprenta se hizo más fácil la circulación de los libros. Y después de múltiples esfuerzos salió a luz la primera edición de una Biblia completa en castellano, el 14 de Junio de 1.569. Ello se debe al gran traductor de la Biblia CASIODORO DE REINA, cuya talla intelectual se eleva majestuosa. Era muy joven cuando conoció y aceptó al Señor. Abandonó a España y fué a establecerse en Inglaterra, donde gozó del favor de la reina Isabel. En el año 1.559, empezó su trabajo de traducción de la Biblia. Después de vencer múltiples obstáculos, y de improbos esfuerzos, a través de diez fatigosos años de trabajo, dió término el 14 de Junio de 1.569. Versión ésta, que fué revisada a principios del siglo diez y seis por Cipriano de Valera, y ésta es la Biblia o versión que usamos hoy todas las iglesias evangélicas de habla española.

Otras versiones posteriores son: La del Padre Seto en el año 1.790, y la de Torres

Amat en el año 1.822. Ambas autorizadas, y usadas por la iglesia católica romana. «La Versión Moderna», de la Biblia en el año 1.893. El Nuevo Testamento traducido por Pablo Bessón en el año 1.919. «La Version Hispano Americana» del nuevo Testamento, en el año 1.923, y últimamente otra versión autorizada por la iglesia católica romana, basada sobre las lenguas originales cuya segunda edición apareció el año 1.947 y que lleva el nombre de sus traductores «NACAR Y COLUNGA».

De esta manera ha llegado a nuestras manos la Santa Biblia, después de un largo y tempestuoso viaje a través de los siglos, pero victoriosa y triunfante; a pesar de la dura y poderosa oposición. Por lo que debemos dar hoy gracias a Dios, al tener el privilegio de disfrutar de su Palabra en nuestro propio idioma, A El sea gloria y el imperio para siempre.

ENRIQUE MONTEGRO P.

Un cosmético cuáquero *

A UNA señora cuáquera de hermoso cutis le preguntaron qué clase de cosmético usaba. Se dice que contestó dando esta espléndida receta:

«Para mis labios, *la verdad*; para mi voz la *oración*; para mis ojos la *compasión*; para mis manos la *caridad*; para mi cuerpo, la *rectitud*; para mi corazón, el *amor*»

Todos los que la han usado la han encontrado excelente.—(TRADUCCIÓN).

* *Cuáqueros*: denominación que se ha distinguido por su piedad y amor a la paz.

LIBROS

«Acaba de aparecer: «LA DEUDA DE LA IGLESIA DE CRISTO A ISRAEL» por: Jonas Krauthammer. Folleto publicado por la Alianza Cristiana Hebrea de América, Misión Argentina, Pasteur 651, Buenos Aires. — Pida su ejemplar gratis a la mencionada dirección.

«¡JERUSALEM! ¡JERUSALEM!» por el mismo autor. Folleto de evangelización a Israel, en castellano e idish. Se envía gratis cualquier cantidad. Pedidos a la misma dirección.»

Perseguido por la Gestapo Rusa, un misionero fué
Sepultado vivo en Estonia

EN camino a su nuevo campo de trabajo en Australia, el misionero sueco, señor Y. V. Olvingson, hizo recientemente una gira por los EE. UU., contando de sus experiencias, siendo ellas de las más novedosas de la guerra recién pasada.

Hablaba el señor Olvingson bajo los auspicios de la Misión Evangélica para Rusia y Europa Oriental, con su director, señor Pablo Peterson, quien actuaba como intérprete de las narraciones que fascinaban y asombraban a los oyentes.

Parecerían increíbles si no fuera por el hecho que él y su familia son conocidos como siervos consagrados del Señor y tenidos por honorables en todo sentido. En camino a su nuevo campo de labor en la lejana Australia, donde les esperan innumerables refugiados estonios, es este matrimonio un ejemplo vivo de victoria cristiana en Cristo.

Durante aquellos días críticos de presión y persecución de parte de los Soviet y los Nazis, fué sepultado vivo el señor Olvingson por seis semanas, esperando la muerte de un momento a otro, mientras la esposa e hijo se escondieron en galpones, muelles de pasto y bosques. Para poder conseguir alimentos, la esposa gateaba sobre las manos y las rodillas a través de 3 kilómetros de distancia y soportaba privaciones e indescriptible nerviosidad mientras vigilaba en defensa del perseguido marido.

Los efectos de la sepultación voluntaria hacía que la carne de los dedos y pies se pudriera, causándole sufrimiento indecible. Antes de empezar los sufrimientos físicos se les había quitado todas sus posesiones, privándoles también de su sostén. No obstante aquello, decían, —nosotros no padecemos mucho. Otros estaban en peores condiciones que nosotros. Vimos a refugiados que habían caminado 600 kilómetros en el intenso frío, alimentándose únicamente de carne de caballo, la que sacaban de los caballos caídos en batalla. Otros comían solamente pasto; hasta sus caras estaban verdes con tal régimen.

Para los estonios la vida se hizo insupportable cuando las grandes naciones, Ru-

sia y Alemania, se disputaban el control del pequeño país báltico, el que en 500 años de existencia había conocido solamente 20 años de verdadera libertad.

De ascendencia sueca, el señor Olvingson empezó a sentir la fuerza del enemigo cuando lo obligaron a entregar las propiedades personales y religiosas. La librería evangélica y la hijuela que la esposa había heredado de sus padres, pasaron a ser propiedades del Estado. La revista que había redactado durante 13 años, fué suspendida. De los productos del campo, o más pasó al gobierno, por la fuerza. La obligaron a mantener la librería para el gobierno sin remuneración.

La Iglesia en la capital, Tallinn, de la cual fué pastor por muchos años, ya era propiedad del Estado y por el uso del edificio que antes era de la congregación, ahora se les obligó a pagar un arriendo exorbitante. La misma medida se aplicó al departamento anexo a la iglesia, en que vivió él mismo, y donde fijaron un arriendo mayor que sus entradas mensuales. Obligados a salir se fueron al campo, a una distancia de 90 kilómetros. También le habían quitado su automóvil, de modo que hacía el viaje en bicicleta pero con tanta dificultad que a veces necesitaba 20 horas para recorrer la distancia.

En todo esto el gobierno siempre mantenía la apariencia de legalidad, enviando oficiales con documentos que debían ser firmados. «Es sólo una confirmación», decía el oficial que buscaba la firma del pastor. Pero éste sabía bien lo que quería decir; no sólo le quitaba sus propiedades sino también su salario y sostén financiero.

No se permitía ofrendas en los cultos. La Escuela Dominical fué suspendida; se prohibía a la juventud con menos de 16 años asistir a la iglesia; no se permitía la exposición de ciertos trozos de las Escrituras; tampoco podía mencionarse determinadas doctrinas bíblicas; los padres o adultos que procuraban ejercer influencia religiosa sobre los niños serían enjuiciados.

La policía secreta asistía a todas las reuniones y acechaban en todo lugar para la aplicación de estas medidas. Fué ésta la idea soviética de la «libertad religiosa». Pe-

ro Dios les ganó la batalla en muchas ocasiones.

Parecía perdida la causa por haberse suspendido las ofrendas de toda clase, ni siquiera regalos podían entregarse al pastor sin incurrir en una falta. No obstante, el pueblo de Dios buscó maneras ingeniosas y hasta graciosas con el fin de suplir las necesidades de su pastor. Por ejemplo, después del culto un miembro se adelantó para agradecer al pastor el sermón y de repente le sobrevino una fuerte tos; sacó su pañuelo y allí a los pies del pastor cayó un billete! Esto sucedió detrás del altar y la policía no se dio cuenta. Otros miembros se valieron de diferentes modos para dejar caer los billetes antes de abandonar el templo.

Hablando ante los auditorios norte americanos dice el señor Olvingson. Al recibirse la ofrenda en su iglesia, den gracias a Dios por el privilegio de dar sin peligro de ser detenidos por la policía.

La vida de Olvingson se llevaba bajo constantes amenazas. Lo acusaban de *despreciar* la Unión Soviética; de espionaje, etc. Se comprobó por medio de cheques bancarios que él había recibido ayuda financiera de una Misión sueca y esto levantó sospechas en su contra. Una vez lo condenaron a diez años de duros trabajos en la Siberia, pero después fué suspendida la sentencia.

Luego irrumpióse la guerra entre Alemania y Rusia, y la situación se empeoró grandemente. Reclutaban a todos con el fin de hacerles cavar trincheras y otras semejantes actividades. Olvingson no se presentó. Esto le significaba la muerte. Con la familia se escapó a unos bosques cercanos y allí quedaron escondidos por tres semanas. Los buscaron afanosamente los soldados, metiendo las bayonetas en los arbustos y pasto y aun disparando en medio de ellos, pero como la familia se encontraba en un terreno pantanoso, las patrullas no dieron con ellos. Fervientemente oraban al Señor que les librara de resfríos, porque un solo estornudo o tos habría sido para ellos el sello de la muerte.

Gateando sobre las manos y las rodillas una distancia de tres kilómetros, la señora buscaba alimentos y las últimas noticias.

Se dieron cuenta de que no podían permanecer más en el escondite. Los campos estaban llenos de fuerzas militares debido a la proximidad de los ejércitos alemanes.

Una noche buscaron el camino al que fué su propio campo. Febrilmente cavaban la tumba donde quedaría sepultado el misionero por seis largas semanas. Trabajaban hasta el amanecer en el duro suelo, encargándose la señora de llevar en su falda la tierra excavada para desparramarla en un campo sembrado de papas.

De repente aparecieron los soldados en la villa cercana. A toda prisa enterró la valiente esposa a su marido en la *sepultura*, tapándolo lo mejor que pudo con una puerta y encima de la puerta leña que cortó con una sierra y hacha.

Tan poco profunda era la tumba que el pecho del misionero daba con la puerta encima. Apurados se despidieron el uno del otro, diciendo la esposa: «Es todo para salvar la vida tuya; es más importante que la mía».

Poco tiempo después se presentaron los soldados rusos en el lugar. Apenas respiraba el misionero mientras se paseaban los militares junto a su escondite. Cerca de su cabeza estaba una bolsa llena de pan y una botella llena de agua, de los que participaba frugalmente todos los días. Después de una semana se notaban menos militares en el vecindario. Se levantó y empezó a ampliar el hoyo con la ayuda de su esposa, quien se había escondido en un muelle de pasto de un vecino. Ahora tuvieron tiempo para tapar el hoyo con un techo de piedra y cemento, dejando un espacio abierto para que entrara luz y aire. Podía sentarse y leer la Biblia. ¡Qué lujo!

Pronto surgieron nuevas dificultades. Por la mucha lluvia se acumuló agua dentro del hoyo y se encontró acostado en ella. Su esposa, siempre atenta, sacó el agua con un tarro.

Después de pasar cinco semanas de este modo, y nueve semanas sin sacarse la ropa, se alejaron de ellos los movimientos bélicos y les pareció oportuno salir del hoyo. Durante las semanas pasadas en la tumba se apoderó de él una enfermedad, enflaqueciéndose su cuerpo a tal extremo que ya pesaba solamente 42 kilos.

Entre tanto el dominio del país había pasado a los ejércitos alemanes, cuyos oficiales lo reclutaron para trabajos de traducción de idiomas. Les mostró su cuerpo vendado y rogaba que lo dejaran en libertad. Por fin se ordenó su libertad y pudo descansar hasta recuperar la salud.



La China de hoy día



REVISTE cierto significado el hecho que dos libros escritos sobre China, por autores distintos y separados por 40 años, tuviesen el mismo título: CAMINOS QUE SON OSCUROS. Entre los chinos se encuentran algunos de los cristianos más devotos y mejor instruidos en la Biblia que haya en el mundo entero; además, entre los no cristianos muchos los hay, no sólo inteligentes en alto grado, sino también bondadosos, honrados y amistosos. No obstante aquello, todos los que conocen bien a China saben que sus caminos se encuentran oscurecidos por tinieblas impenetrables. Se enseña en sus instituciones educacionales la ciencia de la política, pero las actividades políticas de China han estado por mucho tiempo en las manos de unos pocos. El chino término medio no tiene deseo de pertenecer a ningún partido político. Tenemos amigos chinos, hermanos en Cristo, quienes se han negado a aceptar altos puestos en el Kuomintang (el partido nacionalista) porque temían sufrir pérdidas en su vida espiritual.

Puede ser que la causa principal del entenebrecimiento en China ha sido la influen-

cia de las religiones y filosofías paganas a través de los siglos. Hoy por hoy, el pueblo chino (exceptuándose los mahometanos) no hace de la religión cosa seria. Es verdad que todavía está lleno el calendario religioso de fiestas y actos de devoción pagana y la gente sigue con el culto supersticioso de sus antepasados, pero, relativamente pocos pueden hacer de sus creencias una clara exposición. Hace algunos años leí el libro: MI PAIS Y MI PUEBLO, por el brillante autor, Lin Yu Tang, y me sentí deprimido por sus fuertes acentos de desesperanza, por su obscuridad espiritual. Además de esto, muchos de los líderes chinos han asistido a instituciones educacionales regentadas por misioneros liberales y de este modo fueron expuestos a las vaguedades del modernismo, agravándose más aun las espantosas tinieblas espirituales que son características de los intelectuales chinos. Y la más negra ideología entre todas es el comunismo, el que ha tirado deliberadamente su cortina de hierro con la intención de acabar con la fuente de luz: DIOS MISMO. Sobre una China envuelta ya en abrumadora obscuridad, ha caído esta negra neblina del comunismo.

Durante los próximos dos años tuvo amplia oportunidad para predicar el evangelio, pero al término de este período, a medida que el ejército ruso se acercaba nuevamente, empezaron otra vez las persecuciones. De un oficial de policía alemana había recibido el Sr. Olvingson unos favores especiales; este mismo amigo acudió nuevamente con el oportuno socorro: consiguió permiso para enviar a la familia Olvingson a Suecia en un avión militar. Dos horas de vuelo y estaban seguros en la tierra de sus antepasados. Otro milagro que obró Dios en la vida de esta familia.

Permanecieron en Suecia por espacio de cinco años, evangelizando entre los estonios refugiados allá. Luego se hizo imperativo el llamado desde la lejana Australia y a ese nuevo campo se han dirigido con toda felicidad.

Por HAZEL THOMSON

(En «The Sunday School Times»).

El cristianismo triunfará en China a pesar de todos los esfuerzos del comunismo para extinguirlo. Puede ser que todos los verdaderos misioneros tengan que salir pronto de China (esperamos que no), pero, aunque no quede un solo misionero, las almas serán salvadas, quizás en números más grande que nunca. Confiadamente hacemos esta declaración, porque en esa gran tierra hay creyentes que anunciarán el evangelio; el Espíritu Santo estará allá tal como está en Rusia misma, y no dejará de convencer a hombres y mujeres del pecado y guiarlos al conocimiento salvador de Cristo.

Es motivo de gratitud el hecho de que hasta la fecha casi todos los misioneros al sur del río Yangtze y en algunos lugares en el noroeste han podido seguir con sus actividades para el Señor. La mayoría de los misioneros que han salido de las regiones dominadas por los comunistas se encuentran activos

en las partes central y sur del país. Muchos han ido a Formosa, otros a Hongkong.

Nunca debemos olvidarnos de que, pese a sus fracasos en otros sentidos, Chiang Kai Shek y su gobierno siempre dieron a los misioneros perfecta libertad para proclamar el evangelio. Debemos orar mucho por los misioneros en la China libre; todos están conscientes de la incertidumbre con respecto al futuro. De todos modos, ha llegado el tiempo en la historia del cristianismo en China cuando debemos reconcentrarnos, ya no primordialmente en los misioneros, sino en nuestros hermanos chinos porque puede ser que pronto sea exclusivamente de ellos la obra en sus problemas.

Todos están de acuerdo en que el comunismo no mira bien al cristianismo. Conversaciones personales con muchos cristianos refugiados salidos de las regiones liberadas por los comunistas, hacen ver que veintenas de los hijos de Dios han sufrido grandemente bajo las crueldades de los comunistas. En algunos lugares peor que en otros, según el temperamento del oficial comunista que mande. En Manchuria y Shangtung se han paralizado casi todas las actividades cristianas; se ha despojado a muchos creyentes de sus bienes, otros han sufrido físicamente y algunos hasta la muerte misma. La última política de los misioneros modernistas es quedarse en estos territorios controlados por los rojos, pero sin prejuicios anti-comunistas. Mientras tanto, los verdaderos creyentes en Cristo no dejan de proclamarlo entre sus amigos y vecinos.

Si se formara un gobierno de coalición, puede ser que por algún tiempo fuesen los comunistas más moderados en su actitud

con los cristianos. Permitirían los comunistas la formación de tal clase de gobierno con el fin de utilizar bien los elementos no comunistas y aun otras naciones, trabajando así siempre hacia su blanco final: dominio comunista en el mundo entero. Pero, aun en este caso, es de pensar que los cristianos en China tendrían cada vez menos oportunidad para testificar de Cristo, habiéndose propuesto los comunistas borrar este nombre de la tierra. Es el deber de todos nosotros de orar sin cesar por nuestros hermanos chinos y por los misioneros. Puede ser que pronto se irumpa en la China una ola de persecución sin precedentes y los amados creyentes, los dirigentes y los laicos por igual, serán llamados a pasar por una prueba como de fuego. Tal ola de persecución no puede destruir el cristianismo en China; al contrario, muy bien podría llegar a ser el medio para ganar a muchos para Cristo. Lo que haría sí, sería eliminar al modernismo y unas cuantas herejías más, teorías sin fundamento bíblico. Hace siglos prevaleció la verdad a través de los feroces ataques de los emperadores romanos; se mantendrá en China también a pesar de la intensidad de los ataques de satanás.

Hace diez años, los creyentes, en el Japón, Korea y Manchuria estaban sufriendo a manos de los militares japoneses. En aquel entonces se les decía que el emperador de Japón era el supremo Dios y que todos los cristianos debían rendirle culto a él y a otros dioses del Shintoísmo del Estado. Miles de creyentes permanecieron fieles a Jesucristo, aunque muchos padecieron crueles torturas; algunos fueron muertos y otros murieron a consecuencia de los sufrimientos. Sucedió que en esos años un amado misionero, el Dr. J. Gordon Holdcroft, verdadera autoridad en materia de la obra misionera en el Japón y Korea, escribió una serie de artículos sobre la situación general en el oriente. Estos excelentes tratados aparecieron en la revista *Sunday School Times*. Uno de ellos se intituló: *La Segura Destrucción del Shintoísmo*. Hoy vemos cuán certeramente se ha cumplido la profecía del Dr. Holdcroft.

Confiadamente puede decirse que el comunismo también está condenado a ruina. El comunismo puede esclavizar al pueblo chino, pero a los cristianos no lo puede hacer, puesto que siendo redimidos por la sangre son para siempre libres. Puede ser que eventualmente domine el comunismo a toda

**Se avisa a los apreciados
lectores que la**

«Hora de Las Buenas Nuevas»

se irradia por la prestigiada estación de radio

«El Sur» de Valdivia (CD 63)

todos los sábados a las 9:30 p. m. Les invitamos a sintonizar y a dar a conocer las bondades de este programa entre sus amigos. Así mismo encarecemos las oraciones de todos por el éxito de esta hora radial.

Gira misionera en los EE. UU.

Por los Estados del Sur-Oeste

(Continuación)

«Otra vez os digo, que si dos de vosotros se convinieren en la tierra, de toda cosa que pidieren, les será hecho por mi Padre que está en los cielos». Mateo 18:19.

Al ir de lugar en lugar en estas jiras de convenciones misioneras, quizás hemos citado este versículo más que cualquier otro. El matemático griego Arquímedes dijo que si tuviera una palanca del largo suficiente y el punto donde apoyarla, podría mover la tierra misma. He dicho a los cristianos por acá que esta es la palanca de Arquímedes, aquí está el poder suficiente para mover al mundo.

He llamado la atención al hecho de que el secreto del poder no está en el gran número de personas que han de congregarse en un momento dado, pues dice el versículo, «Si DOS de vosotros se convinieren en la tierra». El énfasis está, sin duda, en el acuerdo, «si dos de vosotros SE CONVINIÉREN». Donde hay unión entre los cristianos, hay poder. Muchos saben que la palabra del original traducida «conviniere» es «simfonosin» de la cual tenemos nuestra palabra «sinfonía» en castellano. Una sinfonía es una gran pieza orquestal en la cual todas las partes y todos los instrumentos están en perfecta armonía. Una nota discordante echaría a perder todo el conjunto. Asimismo, no hay nada que debilite tanto la obra de Dios, como

Asia. Pero, el comunismo está condenado. Vendrá con toda seguridad el día cuando el gran Dios y nuestro Salvador Jesucristo se manifestará «en llama úe fuego, para dar el pago a los que no conocieron a Dios, ni obedecen al evangelio de nuestro Señor Jesucristo los cuales serán castigados de eterna perdición por la presencia del Señor, y por la gloria de su potencia». (2 Tes. 1:8,9). Se establecerá en esta tierra el reino de Cristo, reino de justicia, de paz y de gloria. Compartirá de esa gloria su pueblo tomado de entre todas las naciones, los creyentes que actualmente lo reconocen como Rey y Salvador aunque el mundo en gran parte lo rechaza. Creemos que entre aquellos que ocuparán los lugares de mayor honor en ese reino y puestos de la más grande responsabilidad, se hallarán los santos chinos que son fieles actualmente a su Señor, ahora cuando sus enemigos están dando el todo por el todo en el esfuerzo de borrar de la tierra el nombre de Cristo.

Por el Sr. DONALD M. HUNTER
(En «Our Hope»).

la discordia y la desunión entre los hijos de Dios. La oración de poder se encuentra donde los cristianos están «con un corazón y con un ánimo».

He señalado, además, que Dios quiere que seamos claros y explícitos en nuestras peticiones. En la frase, «de toda cosa que pidieren», traducida la palabra «cosa» es «prágmato» que quiere decir un asunto definido, algo concreto y tangible. Cuando los cristianos cumplan las condiciones así indicadas, no hay nada que les sea imposible, pues no hay nada que sea imposible para Dios. «Les será hecho por mi Padre que está en los cielos».

Habiendo establecido estas bases espirituales, entonces he tratado de dejar en las mentes de los oyentes algunas cosas concretas acerca de las necesidades de la obra en Chile. Por una cosa, me he valido de un mapa de Chile en gran escala (tiene dos metros de largo, abarcando la sección del país desde Santiago hasta Coyhaique, con estrellas plateadas señalando las iglesias de la Alianza en Chile. Entonces, como otra ayuda visual, he empleado 8 rollos de película de cine en color, de unos 400 pies cada uno. Se requiere cerca de 20 minutos para pasar un rollo por la proyectora, de modo que, generalmente, uso dos rollos en una sola reunión, aunque a veces ocupó tres rollos, y en algunas ocasiones he pasado cuatro. El comentario que me ha agradado más que cualquier otro, fué la expresión espontánea del Reverendo M. S. Amstutz, padre de nuestro querido misionero don Domingo Amstutz: «La bendición de Dios está sobre esas películas».

Me asiste la íntima esperanza de que al final de estas «vacaciones», muchas personas en diferentes sectores de los Estados Unidos, y aun del mismo Canadá, llevarán en sus corazones impresiones profundas de las necesidades y las oportunidades de la obra chilena, de manera que habrá más oración aquí y más poder allá.

Y así seguimos con nuestra jira por el estado de Oklahoma. Variedad no ha faltado. Desde las ciudades de diferentes tipos y tamaños, nos dirigimos al campo. La iglesia está en construcción, y la convención se celebró en el amplio gimnasio de una escuela pública. La convención es de pocos días, pero hay buena asistencia y reuniones interesantes, amenizados por coros de los elementos musicales de la región. El tipo de música recuerda los «hill-billy» de las sierras de Missouri. Pero aquí no hay sierras. Son pampas barridas por el viento, que a veces levanta tempestades de arena. Como ejemplo del ingenio y la perseverancia del agricultor norte-americano que no se deja batir fácilmente frente a las dificultades, después de fracasos en otros productos, descubrieron que el maní da muy buen resultado en la zona. Así, están plantando maní en grande escala, tanto que el mismo gobierno ha fijado a cada campesino la extensión máxima que puede sembrar en un año. Como caso ilustrativo, un dueño de cien hectáreas, tendrá una siembra de unas 40 hectáreas de maní. Nuestro propio comentario, al contemplar esos campos propensos a ser llevados por el viento, fué: «No cambiáramos esto por Chile».

Desde los campos del oeste del estado nos dirigimos a la bella ciudad moderna de «Oklahoma City», la capital y ciudad principal del estado cuyo nombre lleva. La iglesia Alianza también sobresale entre todas aquellas que visitamos en este sector del país. Puede juzgarse la vitalidad de esta congregación por el hecho de que sus contribuciones para Misiones del año anterior habían pasado la suma de nueve mil dólares. Por supuesto fué motivo de oración y preocupación para nosotros los misioneros responsables por la presentación de la obra en el extranjero, de que la promesa de ayuda financiera hecha en la convención nuestra no fuese inferior al año pasado. Nos regocijamos grandemente, entonces, cuando al sumarse todas las tarjetas al final de la Convención, se había alcanzado un total de cerca de once mil dólares. Cierto es que esas tarjetas son promesas que nadie va a presentar para su cobro, pero ha sido la experiencia de la Alianza a través de los años que por regla general esas promesas son pagadas en exceso. Como caso ilustrativo, la cantidad pagada por esta congregación durante el año fiscal de 1948 había sido superior a lo prometido.

Me acuerdo en especial del superintendente de la Escuela Dominical, de oficio carpintero, si no me equivoco, que había comprado su casa y buen sitio en los suburbios de Oklahoma City, estaba esforzándose en pagarlos a plazo. Me mostró su crianza de gallinas y el amplio huerto que él mismo cultivaba antes de salir al trabajo en la mañana, y al regresar en la tarde. «En las mañanas mientras limpio las hileras», me decía, «en vez de permitir mi pensamiento vagar por la política y las vanidades de este mundo, estoy orando por la obra misionera en los diferentes sectores del vasto campo de la Alianza». Mostró vivo interés por la obra chilena y en especial la necesidad de mejoramiento y expansión en la imprenta. Gracias a Dios por tales hermanos. Se llama don Basilio Walker, y creemos que sería justo que los hermanos chilenos se acordaran de él en sus oraciones.

«Oklahoma City está en el centro de un rico yacimiento petrolífero y se ven los andamios de acero que marcan la presencia de cada pozo individual, por todas partes. Son una especie de torrecilla de unos veinte metros de alto que se construyen cuando primero se hacen las perforaciones para el pozo. El pozo de hondura corriente es de unos dos mil metros, más o menos, de modo que no es cosa de poco momento llegar hasta donde estén los depósitos de petróleo. Tuve lugar de visitar y observar detenidamente las instalaciones. En el campo que visité había cuatro pozos, para cada cuatro de unas veinte hectáreas, colocados en las cuatro esquinas del cuadro, pero en otras partes ví los pozos tan tupidos que parecía un bosque de torrecillas. Muchos de estos andamios se levantaban dentro de ciertos barrios de la misma ciudad de «Oklahoma City», y como cosa curiosa, observé uno de ellos dentro del mismo patio del capitolio, a pocos metros del magnífico edificio que alberga los cuerpos legislativos del estado. Cuando se trata de un valor económico, estos norteamericanos empujan la estética hacia un lado. Dicen que en la pequeña ciudad de Kilgore, en el estado de Texas, hasta habían movido algunos de los edificios en el centro del pueblo para instalar los pozos. En ninguna parte ví las instalaciones tan numerosas y tan juntas unas a otras como en Kilgore.

La extracción del petróleo se hace de dos maneras. En los campos de Edmond, donde tuve lugar de observar las instalaciones, el petróleo sube a la superficie empujado por la fuerza natural del gas, y de aquí corre hasta los estanques por la fuerza de gravitación. Tuve una oportunidad excelente de conocer el sistema de explotación, pues el dueño de casa donde me hospedaba durante una semana, es inspector de los pozos de petróleo. Me llevó en su auto de lugar en lugar, contestando a todas las preguntas que se me ocurrían. Indicó la gran diferencia en el petróleo crudo que salía de los distintos pozos, aunque no estuviesen a mucha distancia el uno del otro. El petróleo que iba entrando a un depósito, por ejemplo, parecía una bencina ya refinada, y mi guía dijo que efectivamente podría usarse en el auto tal como estaba. Dijo que de otro pozo de la misma región, el petróleo estaba tan espeso y negro que parecía alquitrán. Me aseguré que el tipo más valioso fué aquel que representaba un término medio entre esos dos extremos, pues el aceite lubricante tiene más valor para el industrial que la bencina.

El método de extracción seguido en los pozos situados dentro del radio urbano de los pueblos ya mencionados, es por poderosas bombas colocadas encima de los mismos pozos. Parece que este método se emplea cuando se quiere aprovechar al máximo el petróleo que suministra el pozo. Cuando se sigue el sistema de expulsión del petróleo mediante la fuerza del gas, es menester limitar la producción a fin de que no disminuya la presión del gas.

Al viajar de parte en parte por estos estados de Oklahoma y Texas, quedé impresionado por la sujeción de potencia que había en los enormes estanques que se divisaban de cuando en cuando. Aquí estaba almacenada la potencia para hacer andar los autos, los aviones y los camiones de todo un continente. Al mismo tiempo, medité en la gran tragedia de este tiempo, que el hombre tiene gran poder en la esfera mecánica, mientras demuestra una debilidad fatal en la esfera moral y espiritual. Hay mucho poder bajo la tapa del auto, pero poco poder adentro en la vida. Mientras el hombre norteamericano tiene a la mano el poder mecánico en una escala nunca antes vista en la historia del mundo, está cayendo víctima de una flaqueza trágica en la vida personal y doméstica. Es tan cierto hoy como siempre que el verdadero poder «pertenece a Dios», y ese «poder para salvación» está revelado solamente en el Evangelio de Cristo.

—(Concluirá)—

G. A. BUCHER.

TRATADOS

Estamos en condiciones de atender pedidos de tratados de los siguientes títulos:

«El orador al estilo antiguo»
«Cristo rompe las cadenas»
«Buenas noches o adiós...»

¿Cuál será?

Precio \$ 50 el mil, porte pagado

Pídanse a la Imprenta Alianza Temuco,
Casilla 297.

La Alianza en China

DESDE el Lejano Oriente informa el Secretario de la Alianza, Dr. Alfredo C. Snead de su feliz llegada a esas tierras exóticas y de las provechosas consultas habidas con los representantes de la obra de nuestra Misión en China, Siam e Indo-China Francesa. La situación de la obra se presenta oscura en China, donde el avance comunista, aparentemente incontenible, ha colocado una grande interrogación a través de las futuras perspectivas de ella. De los cinco campos de esfuerzo aliancista en China, tres han sufrido ya los efectos de la guerra entre nacionalistas y comunistas. La mayoría de los misioneros han salido de estas zonas, quedando los hombres de mayor experiencia. Se ha acordado trasladar a los matrimonios jóvenes a otros campos misioneros, como Siam, en refuerzos para los obreros ya ocupados en la obra de evangelización en ellos. De acuerdo con su itinerario, el Sr Snead debe llegar a Nueva York hacia fines de Agosto. Tengámoslo presente en nuestras oraciones, a fin de que el Señor le conceda fuerzas, salud y el viaje de regreso sin novedad, para su gloria.

Además, encarecemos nuevamente las oraciones de las iglesias por nuestros hermanos en Cristo, en China. Puede imaginarse el retroceso que inevitablemente sufrirán muchas iglesias de ese país a causa de la tremenda confusión reinante, natural consecuencia de la guerra. No todos pueden huir, ni quieren hacerlo. Indefectiblemente habrá entre ellos modernos héroes de la fe, mártires dignos de la verdadera sucesión apostólica. Los que somos más privilegiados debemos compartir con ellos de su infortunio y procurar ayudarlos mediante una ferviente intercesión delante del Altísimo.

Figuras para colorear

Ofrecemos a profesores de Escuelas Dominicales dibujos que representan algún tema bíblico, impresos en papel adecuado para aplicar lápices de colores. Cada cuadrado lleva también impreso un versículo bíblico alusivo al dibujo.

Se venden al módico precio de
\$ 3.—el ciento de cuadrillos o
» 25.—el mil.

Pídanse a la Imprenta Alianza
Cas. 297. Temuco.

Programa de la Convención de Jóvenes

De la Alianza Cristiana y Misionera en Chile. A celebrarse los días 16 y 19 de Septiembre de 1949, en la Iglesia de Osorno.

Día 16, a las 20 hrs.

Recepción de los delegados y visitas. El Mensaje estará a cargo del pastor, Diógenes Campos, de Puerto Montt.

Día 17 a las 9 hrs.

Devocional y Apertura de la Convención por el Presidente, hno. Erasmo Muñoz.

Día 17 a las 14 hrs.

Devocional y Tema per el Misionero Domingo Amstutz.

Día 17 a las 19 hrs.

Programa Literario a cargo de la Liga Local con participación de algunas Ligas visitantes; el Mensaje de la Palabra del Señor estará a cargo del Rvdo. Ismael Higuera.

Días 18 Enteramente destinado al goce Espiritual:

a las 10 A. M. Culto de Congregación a cargo del Rvdo. Carlos Volstad.

a las 2 P. M. Escuela Dominical a cargo de la hna. Pelma de Volstad.

a las 7 P. M. Culto de Evangelización a cargo del Rvdo. Everett C. Eck.

Día 19 a las 9 hrs.

Devocional y Tema a cargo del Rvdo. Rafael Minick.

Día 19 a las 14 hr.

Devocional y Tema a cargo del Rvdo. Armando Campos.

Día 19 a las 19 hrs. Clausura.

Culto de Evangelización. Mensaje a cargo del Rvdo. Carlos Volstad.

La sede de la próxima CONVENCION de Jóvenes será, Dios mediante, en Osorno los días 16 al 19 de Septiembre de 1949, el valor de la estada será de \$ 35.— Se ruega avisarnos con 15 días de anticipación el número de las visitas que asistirán de cada Liga.

Suplicamos al mismo tiempo a las Ligas llevar en sus oraciones esta Convención para que los acuerdos que se tomarán sean de positivo provecho en el avance de la Obra del Señor.

Liga «Embajadores del Divino Maestro» Osorno.

TEODORO NAVARRO P., Secretario.
ERASMO MUÑOZ, Presidente.

El Libro de Joacim

Un profesor de teología leía su Biblia mientras viajaba en ferrocarril en el Estado de Arizona, E.E. UU. y de improviso se le allegó otro pasajero, diciendo:

—Un hombre culto como Ud. ya no debiera leer ese libro que ha sido refutado y desechado por todo el mundo científico.

—Mas, convendría a Ud. saber más de esto y conocer mejor este viejo libro, contestó el profesor.

—¡Oh, yo conozco perfectamente ese libro! Lo he estudiado del principio hasta el fin, exclamó su interlocutor.

—Si es así, le rogaría que me diera su autorizada opinión sobre el libro de Joacim, dijo el profesor.

—El libro de Joacim es en verdad el mejor libro de su Biblia, pero está lleno de errores históricos, repuso el otro.

—¡Con que así es! Pero, mi amigo, la Biblia no contiene ningún libro de Joacim.

Esta respuesta puso fin a la conversación, pues el famoso crítico de la Biblia no tenía nada más que decir. Y es así cómo concen la Biblia la gran mayoría de los que con suprema ínfula se creen autorizados para criticarla y corregirla.

W. D.

Literatura para Escuela Dominical.....

«El Maestro Dominical» para el 4.º trimestre de 1949.

Durante los primeros trimestres del año no pudimos satisfacer todos los pedidos con que nos favorecieron nuestros clientes, por este excelente cuaderno para profesores de ESCUELA DOMINICAL.

Tenemos el agrado de avisar que para el 4.º trimestre se ha aumentado el tiraje, de modo que invitamos a los interesados que nos formulen nuevamente sus órdenes.

Todos los pedidos deben de dirigirse al
Administrador de la
IMPRESA «ALIANZA»
Casilla 297 - Temuco.

DEFUNCION

Cuando sólo le faltaban dos días para cumplir 82 años de edad fué llamado a la presencia del Señor el hno. Enrique Reinicke. El hno. Reinicke vivió por largos años en Temuco, donde ayudó a la obra de la Alianza, en ésa en todo lo que le fué posible hacer, como asimismo donó el terreno donde estaba el antiguo templo en calle Bulnes, de la primera Iglesia. Fué padre de varios hijos, siendo uno de ellos el Juez del 6.º Juzgado de Santiago.

Numerosa concurrencia acompañó hasta el cementerio para despedir sus restos. El servicio funebre en el templo estuvo a cargo del hno. Fernández y en el cementerio usó de la palabra el hno. Juan Urrea.

Damos nuestro más sentido pésame a la atribulada familia Reinicke. «Felices los que están con el Señor».

EDITH THIELE, Secretaria.

La soberanía de Dios es un tema de gran gozo para todos aquellos que desean sujetarse a él.

De Otros Campos

Antihue

Me veo en la dolorosa necesidad de comunicar a mis hermanos la noticia del trágico fallecimiento de mi hermanito, Roberto Salazar G., acaecido el 17 de Julio a los 18 años de edad. Ruego a todos mis hermanos en Cristo Jesús ayudarme en sus oraciones para que el Señor dé consuelo a nuestra madre y que podamos beber con resignación de esta amarga copa. Permita el Señor haber recibido en su seno a mi hermanito que también había aceptado su nombre.

HUMBERTO ESCOBAR G.

Iglesia Bellavista (De Santiago)

Con fecha 19 de Junio se efectuó el matrimonio de los hermanos Boriz Urrutia e Inelda del Rosa. Ofició la ceremonia el pastor Pedro Ramirez. Dios bendiga a este joven matrimonio y lo conserve para su santo evangelio.

—Con fecha 10 de Julio fué presentado al Señor el niño Armaudo Ortiz. Quiera Dios conservarlo juntamente con sus padres para el evangelio.

Pastor PEDRO E. RAMIREZ.

NOTICIAS DE LAS IGLESIAS

ENTRADAS

*pro sostén Iglesia Nacional en Julio
de 1949.*

Santiago	3.600.—	Chanco	35.—
San Bernardo	300.—	Huilma	50.—
Concepción	50.—	Puella	40.—
Lebu	300.—	Coyhaique	300.—
Contulmo	800.—	Los Lagos	100.—
Purén	250.—	Soma Sur	150.—
Cap. Pastene	300.—	Purranque	500.—
Lumaco	150.—	Corte Alto	100.—
Alto Yupehue	80.—	Fresia	160.—
Traiguén	500.—	Los Muermos	150.—
Victoria	1.000.—	Río Frío	30.—
Oura-Cautín	40.—	El Nadi	135.—
Lautaro	1.000.—	Parga	260.—
Grupo Los Pinos	100.—	Polizones	60.—
1.a Iglesia Temuco	1.500.—	Coihuenco	100.—
2.a Iglesia Temuco	2.100.—	San Juan	100.—
Loncoche	500.—	Villa Alegre	600.—
Villarrica	200.—	Frutillar	900.—
Pucón	80.—	El Volcán	25.—
Huschulefu	80.—	Taihuén	50.—
Acorno	80.—	La Vara	150.—
Coihue	50.—	Pto. Montt	1.300.—
Valdivia	1.480.—	Grupo de Trapen	50.—
3 Espinos	100.—	Mauilin	40.—
Puconco	20.—	Ancud	1.100.—
Cerral	100.—	Huidad	100.—
Río Bueno	50.—	Paildad	100.—
Iihue	40.—		
Rifinahue	40.—	ESPECIALES	
Pichirropulli	120.—	Ismael Muñoz	150.—
Máfil	100.—	A. Lagos	100.—
Pitrinco	70.—	Julio Hernández	20.—
La Junta	50.—	Martin Tolosa	200.—
Viyanco	220.—	Erán Riquelme	400.—
Lago Ranco	50.—	Mina Weibel	120.—
Ignao	100.—	2.a Iglesia, Temuco, Asig. familiar	50.—
Osorno	3.025.—		

*Pedro Vásquez N.
Tesorero*

Temuco (Primera Iglesia)

REUNIÓN DE DESPEDIDA.—Los esposos Salvany, del Ejército de Salvación, radicados en Concepción, en una jira de buena voluntad, llegaron hasta nosotros el Domingo 10 de Julio para despedirse, con motivo de su traslado a Santiago. Tanto el fino Salvany como su esposa, expresaron conceptuosas palabras de cariño para esta iglesia de la que se despedían.

Nuestra congregación agradece muy sinceramente a los hnos. Salvany por sus frecuentes visitas y les desea muchas bendiciones del Señor en su nueva residencia.

M. DE VALDEBENITO, Secretaria.

A LOS CORRESPONSALES

Hago presente a los corresponsales de las Iglesias que toda noticia para ser publicada en la Revista debe estar en mi poder a más tardar el 19 del mes anterior a su publicación.

CARLOS C. ISLAS I.

Clasificador 301 — SAN BERNARDO

Paildad

VISITAS.—Ultimamente fuimos visitados por el hno. Teófilo Barria, anciano de la iglesia de Huildad, quien vino acompañado de los hnos. Abraham y Adolfo Barria. Estos hermanos nos fueron de una verdadera bendición, durante los días 4 y 5 de Julio.

Dios bendiga la palabra predicada en esta ocasión.

El Secretario.

Ancud

DEFUNCION.—Con fecha 10 de Julio falleció en el hospital de esta ciudad, después de soportar una larga y penosa enfermedad el Sr. F. Arentsen Nielsen, a la edad de 70 años. En su enfermedad tuvo la oportunidad de convertirse al Señor.

Los funerales estuvieron a cargo de los hnos. Carlos LeFevre y Heriberto Betamal y se predicó el evangelio a numerosa concurrencia. Quiera Dios bendecir a su atribulada familia y darles la esperanza de volverlo a ver en la eternidad.

IDA YONSSON F., Corresponsal.

Coihuco

CULTOS ESPECIALES.—Del primero al 8 de Abril y con motivo de la visita de nuestro pastor hno. Enrique Montenegro, se llevó a efecto en esta región una serie de reuniones especiales, en la que sentimos palpablemente la presencia del Señor. Muchas almas nuevas expresaron sus deseos de rendir sus vidas al Señor.

Quiera Dios bendecir lo hecho en su nombre y seguir utilizándonos en éste para ganar almas para su Reino.

MERCEDES DE VÁSQUEZ.

Ignao

MATRIMONIOS.—El 19 de Mayo se unieron en matrimonio los hermanos, Miguel Soto con D. Martinez.

—El 31 de Mayo contrajeron matrimonio los hermanos, Dalmiro del Río con Anita Cea. En ambos actos actuó el hno. Enrique Montenegro, pastor de Río Bueno. Quiera Dios bendecir a estas jóvenes parejas en su nuevo estado de vida.

F. VIDAL, Corresponsal.

Huechulelfu

VISITAS.—Durante los días 19 y 20 de Marzo tuvimos el placer de ser visitados por los siguientes hnos: Armando y Diógenes Campos y familias, pastores de Frutillar y Puerto Montt, respectivamente, y el hno. Ismael Higuera, pastor de la segunda iglesia de Temuco. Todas estas visitas nos han sido motivo de muchas bendiciones.

INAUGURACION.—En esta misma ocasión se inauguró la nueva casa construida por el hno. Rodolfo Campos, dicho acto estuvo a cargo del Presidente de la Misión. Luego después del solemne acto y servicio religioso la iglesia pasó a felicitar a los hermanos Campos por su esfuerzo hecho. Acto seguido la familia Campos invitó a toda la congregación a una comida, donde reinó la más agradable confraternidad cristiana.

BAUTISMOS.—El 20 de Marzo sellaron su fe en las aguas del bautismo, los siguientes hnos: Aube-
lia R. de Acuña, Pablo Acuña, Isaías Gaste, Ju. io Campos. Nuestra oración es que estos nuevos hermanos sean fieles al Señor.

ACCION DE GRACIAS.—Con fecha 20 de Marzo celebró esta Iglesia su día de Acción de Gracias, donde los hermanos con verdadero gozo pasaron a depositar sus ofrendas, alcanzando la ofrenda a la suma de \$ 1.548,60.

Dios bendiga y acepte todo lo hecho en esta ocasión.

DINA R. DE CAMPOS, Secretaria.

Lumaco

FALLECIMIENTO.—Opn fecha 14 de Julio fué llamado a las mansiones celestiales el pequeño Hugo Barra de dos meses de edad, hijito de nuestros hnos Juan y M. de Barra. En el velorio hubo oportunidad de predicar el evangelio a muchas almas. Nuestras oraciones por estos hermanos son para que sean consolados y que Dios bendiga a su Palabra.

MARÍA DE URREA.

Victoria

ACCION DE GRACIAS.—Con fecha 17 de Julio celebró esta iglesia su acción de gracias después de su acostumbrado culto; la ofrenda alcanzó a la suma de \$ 1.181. Al siguiente día nuestro pastor se trasladó a Púa con el fin de llevar a cabo una reunión de Acción de Gracias allá también. Como manifestación de agradecimiento al Señor, los hermanos de Púa reunieron una ofrenda de \$ 600.

A nombre de la iglesia agradecemos sinceramente a todos los amigos y hermanos que participaron en estos actos.

DEFUNCION.—Pasó de muerte a vida el joven Ricardo Garcés Mendez, de 23 años de edad después de una larga y penosa enfermedad.

En los últimos días que le quedaban de vida en esta tierra, fué asistido con frecuencia por nuestro pastor Eser Morales, quien le trajo a su lecho de dolor la bendita palabra Salvadora de Nuestro Señor Jesucristo. En su estado consciente este joven hno. aceptó a nuestro Señor como su único Salvador. Minutos después de ser ungido en el nombre del Señor pasó a estar con Cristo el día 22 de Julio.

Los funerales fueron efectuados el 23 después de un servicio religioso ante un buen número de almas; este servicio fué hecho por nuestro pastor, Eser Morales.

A. GÓMEZ R., Corresponsal.

Villa Alegre

ACCION DE GRACIAS.—Después de tener una serie de reuniones especiales, durante los días 6 y 8 de Mayo, esta iglesia celebró su tradicional Acción de Gracias, la que arrojó la suma de \$ 2.732,40.

REUNION ESPECIAL.—Con la asistencia de nuestro pastor hno. Armando Campos, del hno. Rojas, el hno. Lorenzo Jara, pastor de Purranque y de algunos hermanos del Nadi y San Juan, celebró esta iglesia una hermosa reunión de carácter especial, donde el secretario de la iglesia hizo una reseña histórica de la iglesia, haciendo recordar cómo Dios la ha bendecido hasta el día de hoy y donde pudimos ver que esta iglesia tiene una historia corta pero gloriosa.

Damos gracias al Señor por todo lo que nos ha dado y esperamos ver cosas mejores en el trabajo que nos ha encomendado. Nuestros ardientes deseos son de serles cada día más fieles, de tal manera que cuando el Señor venga nos halle haciendo su voluntad.

CARLOS HERRERA, Secretario.

Pichirropulli

INAUGURACION.—Altamente agradecidos a Dios por sus muchas misericordias y beneficios que nos ha concedido, inauguramos nuestro Templo el 26 de Abril, con asistencia de los siguientes hermanos: Revdo. Domingo Amstutz, Custodio Bonilla, Bernardo Riquelme y nuestro pastor, hno. Enrique Montenegro. El acto de dedicación estuvo a cargo del misionero Amstutz, la dirección de todo el acto estuvo a cargo del hno. Enrique Montenegro y el mensaje fué dado por el hno. Riquelme. Este servicio revistió gran solemnidad y fué presenciado por una numerosa concurrencia que llenó totalmente el templo.

En la noche el mensaje fué dado por el Revdo. Domingo Amstutz quien nos dió un bien inspirado y alentador mensaje del Señor. También presentó hermosas vistas luminosas.

La iglesia por intermedio de estas líneas hace públicos sus agradecimientos a la familia Oárcamo, en cuyo hogar nació esta iglesia y celebró sus reuniones normalmente por espacio de muchos años. El Señor les recompense este esfuerzo y les bendiga cada día.

PEDRO MUÑOZ, Secretario.

Fresia

ACCION DE GRACIAS.—El 24 de Abril y con asistencia de nuestro pastor, hno. Armando Campos, celebramos el día de Acción de Gracias donde cada hermano con regocijo pasó a depositar su ofrenda, la que ascendió a la cantidad de \$ 2.751,70. Dios acepte lo hecho para su obra.

NUEVOS MIEMBROS.—En su última sesión esta iglesia aceptó en su seno a los siguientes nuevos miembros: hna. Sara Vera, y Balvina Barrientos de Triviño.

NOMBRAMIENTO.—También en esta misma ocasión se nombró Guía de la Congregación de Parga al hno. Bernardino González.

El Señor bendiga a estos hermanos en su bendita vida.

JACINTO 2.º PAILLACAR, Secretario.

Lautaro

VISITAS.—El 3 de Mayo fuimos visitados por el Brigadier Salvani, del Ejército de Salvación, quien nos dió un precioso mensaje de Dios y nos enseñó algunos coritos.

—El 20 de Mayo nos visitaron los Estudiantes del Instituto Bíblico, acompañados de los misioneros Dafaél Minnick y Pelma de Volstad, con quienes tuvimos una muy bendecida reunión, estando el mensaje a cargo del hno. Marcos Cárcamo.

—El 12 de Junio tuvimos el placer de ser visitados por el hno. Enrique Tobelmann, quien nos dió un alentador mensaje de Dios.

—Por último, el 3 de Julio nos visitó el hno. Fernando Ibáñez, con quien también tuvimos una bendecida reunión.

ALBERTINA ROMERO, Secretaria.

San Bernardo

VISITAS.—El 20 de Junio y el 17 de Julio hemos tenido el placer de ser visitados por el Superintendente de nuestra Misión, hno. Carlos Volstad, con quien celebramos dos hermosas y bendecidas reuniones.

Dios bendiga y cuide a nuestro querido hno. Volstad en su pesada tarea.

La Secretaria.

Santiago (La Cisterna)

INFORMES.—Con fecha 3 de Julio celebró este grupo una sesión para oír algunos informes del trabajo realizado, los que fueron de mucho aliento y bendición. Esta reunión fué presidida por el presidente de este grupo, hno. Ricardo Ortíz.—El Secretario.

Paron

VISITAS.—En el mes de Mayo tuvimos las siguientes visitas: El hno. Eser Morales, Humberto Valdebenito, pastores de Victoria y Temuco de la primera iglesia, respectivamente, de quienes recibimos alentadores mensajes del Señor.

ACCION DE GRACIAS.—Con fecha 12 de Junio celebró esta iglesia el día de Acción de Gracias arrojando esta ofrenda la suma de \$ 302.20. Estamos muy agradecidos de Dios por sus bendiciones.

CULTOS ESPECIALES.—También hemos celebrado una serie de reuniones de carácter especial, donde notamos la presencia del Señor.

La Secretaria.

Rodel

AGRADECIMIENTOS.—Damos nuestros más sinceros agradecimientos a nuestro hno. Feliberto Fuente, quien nos estuvo visitando periódicamente desde el año 1946, dándonos preciosos mensajes del Señor. Ahora, al irse a trabajar a otro campo, le deseamos la bendición y dirección del Señor.

VISITAS.—El 26 de Junio nos visitaron los estudiantes del Instituto Bíblico, hnos. Custodio Bonilla y Victor Mardones, con quienes tuvimos una bendecida reunión.

SEMANA DE ORACION.—Desde el 7 de Julio, tuvimos una semana de oración, donde el Señor se manifestó en forma palpable entre nosotros.

Dios bendiga y acepte todo lo hecho en su nombre.

INOSTROZA.

Villarrico

ANIVERSARIO.—Con fecha 10 de Julio se reunió la Liga «Obrero de Cristo» para celebrar su XVI aniversario, teniendo como visitas a los hermanos: Humberto Valdebenito y Bernardo Riquelme, pastor de la 1.º Iglesia de Temuco y pastor ayudante de Osorno, respectivamente, y el hno. Heles Contreiras, de Traiguén, quienes nos cantaron hermosos duos y nos tocaron algunas piezas de música.

Dios bendiga a nuestros hermanos visitantes y a nuestra liga en su nuevo año de vida.

DIRECTORIO.—El 10 de Julio esta liga de jóvenes cambió su directorio, en la siguiente forma: Presidente, hno. Gilberto Retamal; Vicepresidente, hno. Hipólito Islas; Secretaria, hna. Elsa de Beltrán; Tesorero, hno. Juan Beltrán; Bibliotecaria, hna. Eunide Troncoso.

Quiera el Señor dirigir y bendecir a este nuevo directorio en sus labores.

ELSA U DE BELTRÁN.

Traiguén

MATRIMONIO.—Con fecha 11 de Junio fué bendecido el matrimonio del hno. Alfredo 2.º Moraga con la Señorita Mercedes Sepúlveda. Quiera el Señor bendecir esta joven pareja.

VISITAS.—En estos últimos meses hemos sido visitados por los siguientes hermanos: Eser Morales, Guillermina Campos, Fresia Ormeño, Armando Campos, presidente de la Misión, Fernando Ibáñez y Max Sperberg. Todos estos hermanos nos dieron hermosos mensajes del Señor y estamos muy agradecidos por su visita.

ROSA DE BEL, Secretaria.

Noticias de la Argentina

Gral. Pico (La Pampa)

Hemos tenido el gozo de tener entre nosotros al Presidente de La Alianza Cristiana y Misionera en nuestro país, Sr. Alejandro Fanderwud. Durante su estada, que tuvo lugar entre los días 5 y 12 de Junio ppdo. lleváronse a cabo una serie de reuniones especiales en nuestra Iglesia, como asimismo en las de Quemú Quemú, Eduardo CasFox, y Maza, donde llegó acompañado por el pastor de esta Iglesia, Sr. Berceri.

Damos Gracias al Señor por la visita de nuestro hermano y esperamos que la palabra por él esparcida llegue con la bendición de Dios, a dar muchos frutos.

NECROLOGÍA.—El día 14 de Junio, fué llamada por su Señor a la Patria Celestial, nuestra querida hermana Leonor Gavilan a la edad de 65 años.

Dicha hermana, no obstante haber padecido una prolongada enfermedad fué siempre fiel a su Maestro y su vida era una prueba evidente de que amaba de veras a Dios.

Quiera el Señor consolar a sus deudos, y que su ejemplo anime a otros a confiar en Cristo.

JOSUE COVELLA, Corresponsal.

"SALUD Y VIDA"

Revista mensual de la «ALIANZA CRISTIANA Y MISIONERA» en Chile

Precio de Suscripciones:

Por un año \$ 25.—
Núm. suelto » 3.—
Suscripción anual
al extranjero » 0.60 o/a
en Argentina 2.50 m/n

Administrador y
Redactor responsable,
CARLOS VOLSTAD
Sub. Administrador
RAFAEL MINNICK
Comisión Colaboradora
WILFREDO DIENER
CARLOS O. ISLAS
FERNANDO IBÁÑEZ

Colaboraciones, y to-
do lo relacionado con la
parte literaria, suscripcio-
nes, giros postales, etc., re-
mitanse al Administrador,
casilla 297, Temuco.

Lecciones de Escuela Dominical

Lección para el 4 de Septiembre de 1949.

Salmos de justicia

Salmo 49:1-7; Salmo 82

- TEXTO AUREO: Salmo 89:14.
1. Una amonestación del justo
juicio divino. Salmo 49:1-7.
2. La manera en que es hecho
el justo juicio divino. Salmo 82.

Lección para el 11 de Septiembre.

Jesús y los Salmos

Salmo 8:2; Mateo 21:15-16; Salmo 110:1; Mateo 22
41-45; Salmo 118:22-23; Mateo 21:38-39, 42; Lucas
24:44.

- TEXTO AUREO: Salmo 118:22
1. La alabanza de los niños Salmo 8:2
Mateo 21:15-16
2. La pregunta desconcertante
de Jesús. Salmos 110:1;
Mateo 22:41-45.
3. La piedra rechazada Salmo 118:22-23;
Mateo 21:38 39;42;
Lucas 24:44.

Lección para el 18 de Septiembre

Salmos para la vida diaria

Salmo 15; Salmo 24:1-6; Salmo 143:8-10.

- TEXTO AUREO: Salmo 143:8.
1. Una pregunta importante Salmo 15:1.
2. Una respuesta reveladora Salmo 15:2-5.
3. El dueño universal Salmo 24:1-2.
4. La entrada a su presencia. Salmo 24:4-6.
5. Una oración sincera Salmo 143:8-10.

Lección para el 25 de Septiembre.

Los Salmos que cantamos

Salmo 23; Salmo 42:1-2; Salmo 90:1-2, 16-17.

- TEXTO AUREO: Salmo 34:3.
1. El cuidado y dirección del
Buen Pastor Salmo 23.
2. El alma siente sed de Dios Salmo 42:1-2.
3. La eternidad de Dios y la bre-
vedad de la vida humana Salmo 90:1-2, 16-17.

Notas Homiléticas

El Calvario

Hace años un grupo de inmigrantes buscaban el camino a través de las vastas pampas que actualmente forman los estados del oeste mediano en los EE. UU. de Norte América. Las pampas estaban cubiertas de pasto alto y seco. Habían cruzado un río el día anterior y seguían adelante con su ganado y vagones cuando de repente divisaron, ante ellos, horrorizados, una tenue línea roja en el horizonte. «¡Las pampas están incendiadas! ¡qué hacer!» ¡El pasto seco a la altura de los caballos; el río todo un día de viaje para atrás; entre ellos y las llamas no parecía haber barrera alguna que pudiera detener el avance de éstas! Entre ellos había una persona más acostumbrada a la vida de la frontera. Les ordenó escoger un espacio apropiado detrás de la caravana y luego prenderle fuego. Esto se hizo rápidamente y pronto el viento llevaba las llamas hacia el río. «Ahora, dijo, juntémos todos en el lugar quemado». A medida que iba ensanchándose el espacio cuyo pasto había quedado en cenizas, lo ocupaban los inmigrantes. Ahora sentían vivamente el calor de las llamas que avanzaban desde el oeste. Asustada gritaba una niña: «¡Nos quemaremos!» «Hija mía, respondió el pionero, las llamas no pueden alcanzarnos aquí; porque nos encontramos donde ya ha pasado el fuego».

Cuando nosotros por fe nos acogemos a la cruz del Calvario, nos colocamos donde ya ha pasado el fuego. El juicio no puede alcanzarnos allá. La ley llevó a mi Substituto a la muerte, allí en la cruz y ahora la ley no puede prenderse de mí. La muerte de mi Substituto cambió totalmente la relación mía con la ley. Por eso puedo decir: «Ahora pues ninguna condenación hay para los que están en Cristo Jesús». (Romanos 8:1).

Por el Dr. H. A. Ironside en «The Dawn».

La venida de Cristo

Hebreos 10:37.

1. El programa: El vendrá otra vez.
2. La persona: El mismo.
3. La promesa: El ha de venir.
4. La pasión: «no tardará».

(POR C. E. SHARRER).